



DICIEMBRE 2014

NÚMERO 42

# PLANA RASA

# 175 anys sucarrats Fira del Foc

II Festival Matarranya Íntim

La Semana Cultural 2014

Las Fiestas Mayores

IV Marxa senderista "Camins de Germanor"

Els pica-portes o trucadors  
itifàl·lics de Mont-roig  
i el seu significat

## De un vistazo / D'una ullada

Editorial.....	3	<b>La Casa de la Vila</b>	
<b>En portada</b>		Ayuntamiento de Monroyo.....	32
Fira del foc .....	4	<b>Plataforma informativa</b>	
<b>Monroyo en la prensa / Mont-roig a la premsa .....</b>	<b>6</b>	La guardería .....	33
<b>En plata / En bandeja</b>		La biblioteca.....	34
Matarranya Íntim, una experiencia escénica		Comisión de fiestas 2014-2015.....	35
en el mundo rural .....	16	<b>Cajón de sastre / Calaix de sastre</b>	
La IV Marxa Senderista "Camins de germanor" ...	18	Los molinos .....	36
Galería fotográfica .....	21	La tía Cabrera .....	36
<b>Plana Rasa literaria / Plana Rasa literària</b>		Els pica-portes o trucadors itifàl·lics	
<b>Poesia: A Desideri .....</b>	<b>28</b>	de Mont-roig i el seu significat.....	37
<b>Poesia: Vulguera .....</b>	<b>28</b>	Las bodas de plata, de oro y de platino .....	39
<b>Poesia: Poemes dels alumnes de català .....</b>	<b>29</b>		
<b>Narrativa: El árbol gruñón .....</b>	<b>30</b>		

Plana Rasa se hace responsable de los contenidos de la publicación a excepción de la sección **opinión/correo del lector** y de las **colaboraciones firmadas**, cuyas opiniones puede o no compartir. La opinión de esta revista se manifiesta, únicamente, a través del editorial.

### HAZTE SOCIO

**Cuota anual: 20 €. Menores de 12 años y mayores de 65: 10 €**

Si deseas ser socio, haznos llegar\* los siguientes datos:

• Nombre y apellidos

• Fecha nacimiento

• Dirección (calle, nº, piso, puerta)

• N.I.F.

• Código postal

• Número de cuenta (20 dígitos)

• Población

• Correo electrónico

**Cada socio tiene derecho a un ejemplar de la revista.** Todos aquellos socios que no la reciban y deseen su ejemplar, deben ponerse en contacto con los coordinadores.

Si no eres socio pero deseas recibirla, **puedes suscribirte por 8 € al año** enviándonos tus datos.

\* Entregar a cualquier miembro de la junta o enviar a: **A. C. Sucarrats. C/ la Parra, 10. 44652 Monroyo (Teruel).**  
acsucarrats@gmail.com

# Editorial

ASOCIACIÓN CULTURAL SUCARRATS

## Seguimos avanzando

La Asociación Cultural Sucarrats sigue su curso a por las sendas de la cultura. Y, por lo que se ve, podemos ser optimistas ya que todos los datos indican que vamos por el buen camino. Veremos por qué.

En el último medio año las altas de afiliados han aumentado hasta tal punto que rozamos ya los doscientos. Y entre los nuevos miembros contamos con varios menores de doce años. Nos alegramos de que el llamamiento que hacíamos en este sentido en la última revista haya tenido tan buena acogida.

La gran afluencia de público fue una constante en las diversas actividades de la Semana Cultural 2014. Una Semana que, en la línea de anteriores ediciones, contaba con un programa muy variado en el que primaban lo que podríamos denominar como “medios propios”. Entre ellos cabe destacar la proyección del documental “Karim, non stop” que fue presentado por su productor, Jesús Bosque; igualmente los talleres de marionetas y de elaboración de cerveza, que fueron impartidos por Javier Omella y Vicky Fígols; y el de primeros auxilios que lo fue por Alfredo Guarc. Y es que los cuatro son miembros activos de nuestra entidad y decidieron aportar sus conocimientos y su experiencia, de forma altruista. Desde estas líneas les expresamos nuestro agradecimiento.

En lo que se refiere al “II Festival Matarranya Íntim” decidimos implicarnos de lleno en su celebración al entender que a través del mismo el pueblo de Monroyo tendría ocasión de vivir, muy de cerca, una innovadora propuesta basada en el teatro íntimo, próximo y experimental. Ocasiones como ésta sólo se presentan una vez en la vida y desde el principio tuvimos claro que no podíamos dejarla pasar de largo. En definitiva, para Monroyo este Festival constituyó una experiencia inolvidable y muy gratificante. Y el éxito del mismo es incontestable, ya que hubo más de 1.500 espectadores y la ocupación media en todos los espectáculos se situó en el 95%.

De la misma forma, y con idéntica decisión, nos involucramos en la organización de los actos paralelos programados con motivo del nuevo formato de “Fira del Foc” integrado en la tradicional Feria de Artesanía y Alimentación. Este mes de diciembre se ha cumplido el ciento setenta y cinco aniversario del incendio que sufrió Monroyo en la Primera Guerra Carlista. Y como quiera que, como es sabido, por causa de los diversos incendios que padeció el pueblo se nos conoce como “sucarrats” —apelativo coloquial que nos define y que llevamos con dignidad— es por lo que se pensó, con gran acierto, dinamizar la feria introduciendo en la misma la temática del fuego.

Nuestro reconocimiento a quienes, de una u otra forma colaboraron en hacer posible que el Festival Matarranya Íntim pudiera celebrarse aquí. Y, como no, a quienes, de la misma manera, contribuyeron al éxito de la Fira del Foc en particular y de la Feria de Artesanía y Alimentación en general.

Plana Rasa és  
i serà  
si tu vols  
i com tu vols

**t'escoltem**

Plana Rasa es  
y será  
si tu quieres  
y como tu quieras

**te  
escuchamos**



## 175 anys sucarrats

# Fira del Foc

REDACCIÓ

Este año, el 1 y el 2 de noviembre, la meteorología se mostró magnánima y quiso ofrecernos unos días espléndidos. Un tiempo bondadoso que nos acompañó todo el fin de semana y que permitió celebrar por todo lo alto, como no recordábamos, la XXIV Feria de Artesanía y Alimentación. Una edición a la que se ha dado un nuevo formato ya que se le ha incorporado también la "Fira del Foc".

Y es que este año se cumplía el ciento setenta y cinco aniversario del pavoroso incendio que en 1839 asoló nuestro pueblo. Fue concretamente el 8 de diciembre de aquel año, durante la Primera Guerra Carlista (1833-1840), cuando, habiendo sido ocupado en varias ocasiones, tanto por los carlistas como por los liberales, encontrándose en aquel momento, y desde hacía bastantes meses, bajo la dominación de los carlistas, fueron éstos, por orden del brigadier (general) Llagostera (Luis Llagostera y Casadevall), quienes entregaron el pueblo a las llamas, resultando afectados alrededor de 137 edificios, entre los cuales las ermitas

J. L. AGUD



J. FÀBREGA



J. FÀBREGA

de la Consolación y de Santa Bárbara. Y muchos de ellos no fueron reconstruidos.

Monroyo había sido ya incendiado durante la Guerra de Sucesión (1701-1713). La estratégica situación de la población, y la fortaleza natural de

B. SEVERINO / PERIÓDICO LA COMARCA

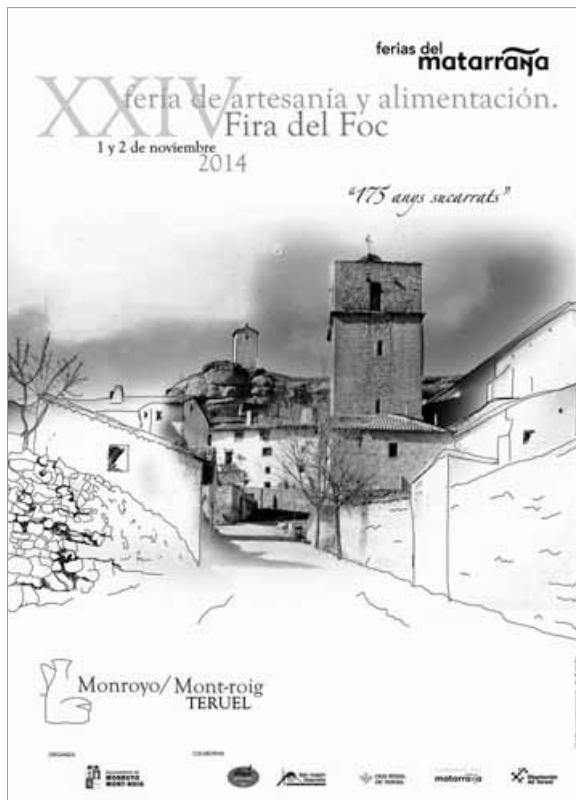


J. FÀBREGA





J. LAGUNA



la Mola, tuvieron mucho que ver en los diversos incendios que ha sufrido. Y es por ello por lo que los habitantes de las localidades vecinas nos conocen por el apelativo coloquial o mote de "sucarrats" (socarrados).

Y en tales circunstancias, ante dicha efeméride, con la intención de dinamizarla, se decidió introducir en la feria la temática del fuego dedicando un espacio del polideportivo a los sistemas de calefacción y los combustibles.

Fueron muchos los expositores, así como los comerciantes, y también los feriantes, que se decidieron por la feria de Monroyo. Y si el balance



de la actividad económica generada a partir de la misma se puede catalogar de excelente, las actividades paralelas o complementarias dieron mucho juego.

Con el lema "175 anys sucarrats", durante la inauguración de la feria, la recreación de la entrada en Monroyo del brigadier carlista Llagostera, a caballo y subiendo por la Empedrada, resultó impactante. Y fueron

muchas las personas que se vistieron a la usanza de la época. El ambiente festivo era fenomenal. Y por la noche, la recreación de la quema del pueblo despertó un gran interés. Ver las plazas y la Empedrada llenas de gente, vestida a la usanza de la época y empuñando las antorchas, fue realmente espectacular.

En resumen, una feria renovada en la que la implicación de todo el pueblo fue fundamental para conseguir el éxito. Un éxito que deseamos que se consolide en las próximas ediciones.



FOTOS: PERIÒDIC NOTÍCIES DEL MATARRANYA



PERIÒDIC NOTÍCIES DEL MATARRANYA

# Monroyo en la prensa Mont-roig a la premsa

Sin afán de exhaustividad, esta sección recoge las noticias consideradas de interés, relacionadas con Monroyo o alusivas al mismo, que han ido apareciendo en la prensa. La transcripción del texto se hace siempre literalmente, bien de la totalidad de la noticia o bien de algún o algunos fragmentos. *Plana Rasa* se limita, tan solo, a copiarlas expresando la fecha y el medio en el que han aparecido; y se abstiene de exponer su opinión.

---

## LACOMARCA.NET

13 de junio de 2014

### El PAR solicitará en el Senado que las balsas del Tastavins sean de interés general

Los tres representantes de la coalición PP-PAR en el Senado han presentado una enmienda para incluir en la Ley de Responsabilidad Ambiental la declaración de interés general para las balsas laterales del río Tastavins: Comellares, Peñarroya y Monroyo. Se trata de una nueva normativa que se tramita en el Senado y que servirá para modificar el Plan Hidrológico Nacional de 2001, ampliando el anexo referente a la cuenca hidrográfica del Ebro. [...] El proyecto de Comellares depende del Gobierno de Aragón a través del Instituto Aragonés del Agua. Su coste está previsto en 10 millones de euros. Tendrá una capacidad de 2,7 hectómetros cúbicos y será el embalse más grande de los que se proyectan en el Tastavins. Las otras dos obras se prevén menores, con 0,31 hectómetros cúbicos el embalse de Peñarroya de Tastavins, y 0,35 hectómetros cúbicos el de Monroyo.

---

## LA COMARCA

17 de junio de 2014

### Los jóvenes aprenden a valorar el legado artístico y cultural de los órganos de la comarca

El Departamento de Patrimonio Cultural de la Comarca del Matarranya organizó una jornada de puertas abiertas para dar a conocer el órgano histórico de Monroyo, cita que se llevó a cabo el viernes. [...] El órgano de Monroyo es un instrumento de clásica composición hispánica y es testimonio de la obra más importante de Francisco Zurita.

---

## COMARQUESNORD.CAT

19 de juny de 2014

### El Matarranya distingeix Fonda Guadalupe, la Llibreria Serret i Mas la Llum pel seu compromís empresarial

L'Associació dels Empresaris del Matarranya va fer entrega la tarde de dijous 19 de juny dels distintius 'a millor empresa del territori', coincidint en l'acte de clausura de la Tercera Campanya de Productes, Serveis i Comerç. Una festa del comerç que han impulsat els empresaris, Ràdio Matarranya i Notícies del Matarranya amb la col·laboració de Caixa Rural, Pon Aragón en tu Mesa i Comarca del Matarranya, i amb la subvenció del Govern d'Aragó. En esta ocasió, l'Associació d'Empresaris va destacar la "faena ben feta" de la Fonda Guadalupe de Mont-roig, a qui va distingir per la seua 'Trajectòria'. La Llibreria Serret de Vall-de-roures va obtindre el premi al 'Compromís Territorial', mentre que Mas la Llum d'Arenys de Lledó va ser guardonat amb el premi a la 'Innovació'.

César Lombarte, de Fonda Guadalupe, va rebre el premi de la mà de Francisco Esteve, president de Comarca, i Javier Moragrega, dels Empresaris del Matarranya. Lombarte va recalcar que "ha estat una sorpresa. Crec que sí que ens ho mereixem. Pareix que siga poc discret. Però l'any pròxim farà 75 anys que estem oberts i això és molt de temps. Sempre he dit que ho hem passat molt mal per la carretera. És un establiment molt gran de cara a la carretera. A un poble com Mont-roig no li cal. S'han fet moltes reformes. Però estem molt orgullosos de l'hotel. Constantment mirem de posar-lo interessant, ben bonico de cara al públic". [...]

---

## HERALDO DE ARAGÓN

20 de junio de 2014

### Las obras de la N-232 podrían reanudarse tras el verano

Las obras de la N-232 a su paso por el Bajo Aragón podrían retomarse después del verano, según han apuntado varios empresarios del principal municipio afectado, Monroyo. Al parecer, los ingenieros de la empresa adjudicataria del proyecto, Rover Alcisa, han visitado la localidad en las



últimas semanas para redactar un informe sobre el estado de la carretera y remitirlo al Ministerio de Fomento. Así lo confirmaron ayer los propietarios de la Posada Guadalupe donde se alojó la delegación de Rover Alcisa. Además, los ingenieros realizaron varias reservas para pernoctar a lo largo del verano, por lo que regresarán a Monroyo para continuar con los trabajos en los próximos meses. [...] La Ministra de Fomento, Ana Pastor, debía visitar Monroyo en septiembre de 2013 para anunciar «algo importante», según apuntaron desde el PP. Sin embargo, el accidente de tren de Santiago de Compostela pospuso la visita «sine die».

---

#### LA COMARCA

20 de junio de 2014

### Las obras de la N-232 se podrían retomar en breve

Los ingenieros han visitado en Monroyo el tramo abandonado en 2010 para informar a Fomento [...]

---

#### LA COMARCA

20 de junio de 2014

### Los empresarios del Matarraña instan a la colaboración competitiva

El sector turístico del Matarraña se enfrenta al escenario más cambiante de los últimos años y busca aprovechar esta coyuntura potenciando lo que ya se conoce como colaboración competitiva para aliarse y devorar poco a poco el mercado de los más grandes. Su línea de trabajo a corto y largo plazo así lo confirma. La asociación de empresarios comarcal lanzó ayer el primer portal específico para la promoción y venta de experiencias y paquetes turísticos. Se trata de la web «matarraña.travel», una especie de brazo articulado de la conocida empresa Evadirte.com. [...]

#### ¿Tasa turística para el Matarraña?

[...] En la sesión de ayer, la Directora General de Turismo, Elena Allué, rechazó esta propuesta por ahora. «No podemos imponer más tasas a los ciudadanos en un momento en el que demandan bajadas de impuestos». Sin embargo, no lo descartó a largo plazo, en ese futuro aparentemente cercano en el que Aragón consiga convertirse en líder estatal del turismo de interior. Por último, la cita sirvió para premiar el trabajo de la librería Serret, el hotel Mas la Llum y la Posada Guadalupe.

---

#### COMARQUESNORD.CAT

24 de junio de 2014

### Les obres de la N-232 a Monroig podrien reprendre's abans de final d'any

Després de quatre anys d'aturada, sembla que es poden reprendre en breu les obres de la N-232 en el tram Ràfels-Monroig. Aquest va ser un dels temes tractats a la comissió d'infraestructures del Senat d'ahir, tal com ha informat el senador per Castelló del grup socialista, Enrique Navarro, a l'alcalde de Morella. El primer edil de la localitat, Rhamsés Ripollés, assenyalava que «cal tenir cautela per la poca concreció de l'anunci i per les constants aturades que ha patit aquesta carretera que sembla estar gafada, però ja estàvem al corrent de que les obres es podrien reprendre abans de finals d'any». [...]

---

#### LA COMARCA

24 de junio de 2014

### Fomento confirma que retomará al fin las obras de la N-232

La modificación del proyecto que afecta al túnel de Monroyo no se ha hecho pública aún  
El Secretario de Estado se compromete en el Senado a ejecutar el 100% de los trabajos  
Monroyo sigue reivindicando la travesía  
El túnel junto al casco urbano aumenta un 20% el presupuesto y causará pérdidas en los comercios locales  
[...]

---

#### HERALDO DE ARAGÓN

24 de junio de 2014

### Fomento confirma que retomará las obras de la N-232 en el Bajo Aragón durante este año

[...] La N-232 a su paso por Monroyo es la historia de los ridículos políticos y las promesas incumplidas. «Bien merecería una novela», añadió el senador [José María] Fuster en la Cámara Alta. [...]

---

#### LACOMARCA.NET

25 de junio de 2014

### DPT facilita 37 contrataciones con el Plan de Empleo para municipios

La Diputación de Teruel ha aprobado las ayudas del Plan de Empleo Público Municipal que permitirá

reforzar la plantilla de administrativos y auxiliares de forma temporal en 37 localidades de la provincia. La partida que se destinará a la iniciativa ronda los 116.000 euros y se prevé que todos aquellos que han solicitado tomar parte del Plan puedan hacerlo al no haber sobrepasado la cuantía de los 180.000 euros. De los 37 interesados, 13 corresponden a ayuntamientos bajoaragoneses: Seno, Cuevas de Cañart, La Cerollera, Monroyo, La Fresneda, Calanda, Foz Calanda, Castelserás, Beceite, Híjar, Albalate del Arzobispo, Alcorisa y Jatiel. [...]

---

#### COMARQUESNORD.CAT

26 de juny de 2014

### Óscar Arrufat: “Estes notícies generen eufòria. Però hem de mantindre la serenitat”

Les reaccions a les declaracions del secretari d'estat en Infraestructures, Rafael Català, tampoc s'han fet esperar des de Mont-roig. El municipi del Matarranya és un dels més interessats en que finalitzen les obres de la N-232 d'una vegada per totes. [...] Óscar Arrufat [...] va recordar que “l'única informació que té l'ajuntament a dia d'avui és el que va succeir al Senat. Van dir que volen reprendre les obres de la carretera. A partir d'aquí, ningú s'ha posat en contacte amb natures i estem a l'espera de noves informacions”.

[...] L'alcalde de Mont-roig va recordar de la importància d'esta via de comunicació, ja que és una “carretera que va al mar. Però hem de ser cauts. Estes notícies generen una mica d'eufòria, i més encara en temps de crisi. Hem de mantindre la serenitat”.

---

#### BAJOARAGONDIGITAL.COM

1 de julio de 2014

### Teatro en las viviendas de Monroyo

El Festival “Matarranya Íntim” se celebrará entre el 1 y el 3 de agosto en Monroyo. Se trata de la segunda edición de un conjunto de espectáculos que se estrenaron el año pasado en Ráfales y que se caracterizan por representarse en el interior de viviendas particulares, cedidas por los vecinos para tal fin, y también por las calles y otros espacios públicos, buscando un teatro íntimo, cercano y experimental.

Está organizado por Francachela Teatro y la Comarca del Matarraña. Las obras serán de pequeño formato y duración, desarrollándose tanto en los hogares de Monroyo como en espacios mu-

nicipales como la antigua cárcel medieval, la capilla del Portal de Santo Domingo o la ermita de la Consolación.

Se podrá ver teatro, danza, performance, impro-clown, vodevil, teatro de títeres o videomapping. [...]

---

#### COMARQUESNORD.CAT

1 de juliol de 2014

### Cauen prop de 80 litres de precipitació a Mont-roig en només 1 hora

Les alertes per forta precipitació s'han complert una vegada més, i la tempesta està sent més que sonada al Matarranya. De fet, en només una hora s'han arribat a acumular un total de 78.8 litres de precipitació a l'observatori oficial de Mont-roig, una aigua que ha descarregat amb molta força entre les quatre i les cinc de la tarde. De fet, la tempesta continua caient amb força a tot el territori, sent especialment intensa en municipis del centre del Matarranya. [...]



L'Empedrada com un riu (de vora a vora) A. SEGURA

---

#### HERALDO.ES

1 de julio de 2014

### Las comarcas del Matarraña y el Somontano en alerta por las fuertes tormentas

Una fuerte tormenta de granizo ha caído este martes en Fuentespalda aunque según ha confirmado el Gobierno de Aragón, “no ha habido llamadas de emergencia”. Asimismo tampoco se han podido confirmar las afecciones que estas fuertes tormentas han causado al campo.

La DGA ha confirmado sin embargo que en Monroyo las cantidades de agua han sido de 100 litros por metro cuadrado, pese a ello, explican que “no han sido necesarias actuaciones de emergencia ya que no ha habido desprendimientos ni inundaciones”.

[...]



**LACOMARCA.NET**

2 de julio de 2014

**Fuentespalda solicita la Declaración de Zona Catastrófica**

Los vecinos de la zona alta del Matarraña valoran los daños que las lluvias torrenciales y el granizo de la tarde del martes dejaron en los pueblos bajo-aragoneses. Monroyo y Fuentespalda fueron los municipios más afectados con viviendas inundadas, huertas arrasadas e, incluso, muros en el suelo. El Ayuntamiento de Fuentespalda ha solicitado la Declaración de Zona Catastrófica por los numerosos daños que el granizo ha dejado en la localidad.

Por su parte, la Comarca del Matarraña ha reclamado esta mañana ayudas económicas para estos municipios a la Diputación de Teruel y la delegación del Gobierno en Aragón. Su presidente, Francisco Esteve, entiende que las administraciones deben ayudar económicamente a los dos pueblos más afectados al igual que en otras ocasiones han hecho con otras localidades.

Monroyo registró en la tarde del martes un volumen de lluvias de 110 litros por metro cuadrado en apenas una hora y cuarenta y cinco minutos. En el casco urbano, cayó un muro y el agua entró en varias cocheras. Los caminos se quedaron intransitables y fue difícil acceder a granjas y explotaciones. Además se llenó la balsa de la localidad, que estaba vacía. [...]

**ELPERIODICODEARAGON.COM**

2 de julio de 2014

**El Matarranya Íntim celebrará su segunda edición en Monroyo**

[...]

**COMARQUESNORD.CAT**

2 de juliol de 2014

**Cau un mur de quatre metres a Mont-roig a causa de les fortes pluges**

Païda la forta tempesta que va patir ahir Mont-roig, ha arribat el moment d'avaluar els danys. La vila es va veure sorpresa ahir per una forta tronada que va descarregar molta precipitació, sobretot en forma d'aigua. El pluviòmetre oficial no donava l'abast, i va arribar a registrar un total de 78.8 litres de precipitació en només una hora i 18 litres d'aigua en poc més de 10 minuts entre les quatre i les cinc de la tarde. Les escales de l'empedrada pareixien un riu a punt de desbordar-se i la plaça de Josa ens traslladava a Venècia. "No ho havia vist

mai, això", va reconèixer el regidor César Blanch, qui va afegir que "l'aigua ha fet molta malesa". Sense anar més lluny, es va ensorrar un mur d'uns quatre metres de llargada. La zona afectada, Sant Roc, que precisament va ser el punt de la vila més castigat per les fortes nevades de l'any passat. [...] Va caure molta pluja entre Mont-roig, Ràfels i Fontdespatla. [...] Algun pagès mont-roigí va avaluar els danys de la tempesta. "S'han fet molts de marges. Els horts hauran patit. Esperem salvar el cereal. Ha plogut molt a l'ala est del terme, sota la Serra Molinera i la Torre del Marquès". De cara al riu i direcció Torredarques no va ploure tant. Si a Mont-roig van caure 110 litres, a altres punts del terme van ser uns 60. [...]

**LACOMARCA.NET**

4 de julio de 2014

**Preocupación por posibles desprendimientos en Monroyo**

El delegado del Gobierno de Aragón en Teruel, José Miguel Espada, visitó ayer los tres municipios más afectados por las tormentas en el Bajo Aragón Histórico, Monroyo, Fuentespalda y Valjunquera. La actuación más urgente es la del macizo rocoso de La Muela, situado en lo alto de Monroyo y asentado sobre arcilla. En la gran nevada de 2013 ya se desprendió una roca, lo que obligó a desalojar varias viviendas. Ahora la lluvia ha formado una gran balsa en la parte superior que una vez se filtre puede provocar de nuevo desprendimientos al moverse la arcilla. «Hay bastante riesgo», afirmó con preocupación el alcalde, Óscar Arrufat, quien solicitó ayuda de las administraciones aragonesas. Espada no comprometió ninguna partida hasta que en los próximos días los técnicos evalúen los daños. [...]

**HERALDO DE ARAGON**

4 de julio de 2014

**Peligra el macizo de Monroyo**

[...]

**LACOMARCA.NET**

8 de julio de 2014

**Sale a licitación el control de las obras de la N-232**

El Gobierno Central ha dado un paso más para retomar las obras de la N-232 desde Ráfales al límite con Castellón desde que en junio anunció que tenía previsto resolver el expediente este

año. La Dirección General de Carreteras a través del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas ha sacado a licitación el «control y vigilancia de las obras» por un importe de 1.5 millones de euros. Las consultoras interesadas pueden presentar sus ofertas hasta el 11 de agosto. Las propuestas se abrirán un mes después. La empresa que gane la licitación se encargará de la dirección de obra. [...]

---

#### **HERALDO DE ARAGON**

8 de julio de 2014

#### **El Gobierno licita la dirección de las obras de la N-232**

[...]

---

#### **LA COMARCA**

8 de julio de 2014

#### **La DGA aprueba hoy invertir un millón en la canalización de Valjunquera**

VALJUNQUERA/MONROYO. Los municipios afectados por las tormentas aún siguen sufriendo consecuencias.

[...] Monroyo está preparando el dossier que enviará a las diferentes administraciones para obtener financiación para asegurar el macizo de la Muela. [...] Precisamente, hace dos semanas el geólogo de la DPT entregó el proyecto de reparación al Ayuntamiento de Monroyo. En el documento se explican los trabajos a realizar para sostener los 10 puntos considerados como peligrosos. Se estima que el coste de los trabajos supere los 170.000 euros. [...]

---

#### **HERALDO.ES**

9 de julio de 2014

#### **Vuelca un camión en la N-232 a la altura de Monroyo**

Un camión volcó a las 19.30 de este miércoles, a la altura del kilómetro 90,4 de la N-232, en el término municipal turolense de Monroyo, sin que se hayan producido heridos. El camión quedó cruzado en medio de la calzada, que se tuvo que cortar al tráfico en ese punto durante varias horas y se ofreció un paso alternativo por un camino de tierra lateral. [...]

---

#### **COMARQUESNORD.CAT**

11 de juliol de 2014

#### **El segon 'Matarranya Íntim' s'arrecerará a Mont-roig**

[...]

---

#### **LA COMARCA**

11 de julio de 2014

#### **Monroyo inicia los cursos de verano de oficios tradicionales con un taller de pintura al fresco**

La Fundación de la Construcción Tradicional del Matarraña organiza este año una nueva edición de los cursos de verano "Oficios Tradicionales del Matarraña". Esta semana se está llevando a cabo un taller de estuco y la anterior se celebró el curso de pintura al fresco. Todos ellos tienen una duración de 40 horas. El lunes comenzará un nuevo curso que se centrará en la talla de piedra a cargo de Jesús Delgado y el día 21 se iniciará el taller de talla de madera con Santiago Vives. Cerrarán el ciclo los alumnos que aprenderán a confeccionar vitrales artísticos.

---

#### **LA COMARCA**

18 de julio de 2014

#### **Monroyo acoge el teatro más introvertido en el Matarranya Íntim**

La segunda edición del festival volverá a ofrecer obras teatrales en el interior de las casas

[...]

---

#### **COMARQUESNORD.CAT**

22 de juliol de 2014

#### **El segon Matarranya Íntim reunirà 10 propostes teatrals d'avantguarda**

[...]

---

#### **LACOMARCA.NET**

23 de julio de 2014

#### **El último San Cristóbal, en Monroyo**

[...]

---

#### **LACOMARCA.NET**

24 de julio de 2014

#### **Monroyo presenta la segunda edición del festival Matarraña Intim**

[...]

**LA COMARCA**

25 de julio de 2014

**El festival Matarranya Íntim llega a Monroyo**

[...]

**DOCENOTAS.COM**

31 de julio de 2014

**El Festival Matarranya, una propuesta 'íntima y experimental', llega a Teruel**

El Festival Matarranya Íntim desembarca el 1 de agosto en la localidad de Monroyo con 52 representaciones de arte en vivo que se desarrollarán durante todo el fin de semana en las casas del pueblo y otros espacios no convencionales. [...]

**LA COMARCA**

1 de agosto de 2014

**Matarraña, muy íntimo y artístico**

**Diez escenarios de Monroyo para acoger el Matarranya Íntim**

[...]

**NOTÍCIES DEL MATARRANYA**

agost de 2014

**El temporal destroza la canalización de aguas de Valjunquera y arrasa cultivos y cosechas**

[...] Mientras, en Monroyo han pedido urgencia para asegurar el estado de la Muela, sobre todo tras la fuerte tormenta que les sorprendió la tarde del primero de julio. [...]

**NOTÍCIES DEL MATARRANYA**

agost de 2014

**Licitan la vigilancia de las obras de la carretera N-232**

La adjudicación del tramo de Monroyo cuenta con una partida económica de 1,5 millones €

[...]

**NOTÍCIES DEL MATARRANYA**

agost de 2014

**Monroyo calienta motores para sus Fiestas Patronales**

[...]

**NOTÍCIES DEL MATARRANYA**

agost de 2014

**El teatro "okupará" las viviendas de Monroyo en el Matarranya Íntim**

[...]

**COMARQUESNORD.CAT**

3 d'agost de 2014

**El 'Matarranya Íntim' frega el 100% d'assistència venent més de 1.500 entrades**

[...]

**LA COMARCA**

5 de agosto de 2014

**La seducción de lo íntimo****Segundo Matarranya Íntim**

«¡Bienvenidos a Monroyo, la tierra del buen rollo!»

Érase un travesti con resaca, un chino que habla valenciano, una bailarina que llora a un ser querido y dos mellizas de alma que buscan «pellejos» para jugar a convertirse en todo tipo de personas. Érase un pueblo pequeño, de poco más de 300 habitantes, que de la noche a la mañana se vió engullido por la locura del que ya se postula como el festival de artes escénicas más alternativo de todo el medio rural aragonés. [...]

**LACOMARCA.NET**

6 de agosto de 2014

**El Matarranya Íntim rebasa previsiones en Monroyo**

[...]

**LA COMARCA**

8 de agosto de 2014

**Monroyo inaugura una escuela pionera de bioconstrucción**

**Abre en Monroyo una escuela de bioconstrucción pionera en España**

«Se le llama bioconstrucción pero en realidad es un concepto que habría que cambiar. Esto debería considerarse como construcción, a secas, y lo que tendría que modificar su nombre es el urbanismo convencional». Así resume Quique Salgado la filosofía de su asociación, Domoterra, y de su proyecto pionero en España. Junto a su mujer Bárbara, este sudamericano afincado en España desde hace décadas ha abierto la primera escuela patria para



instruir en técnicas de bioconstrucción (o construcción, a secas, como le gusta a él) y de sostenibilidad.

La escuela que ambos han proyectado se ubica en Monroyo y ha empezado sus primeras clases durante esta semana. La respuesta de los interesados en la técnica no ha defraudado a los organizadores de la propuesta ya que 14 personas de diferentes puntos de España se han animado a aprender en esta peculiar escuela. Las técnicas que utilizan para la construcción de viviendas ecológicas y sostenibles se remontan a décadas atrás y se consolidan en la escuela surgida a mediados de los años cuarenta en California. Sin embargo, el proyecto de Domoterra va más allá y plantea innovaciones que buscan una armonía con el entorno.

En primer lugar, porque utilizan materiales naturales, poco agresivos y cuya tradición en la construcción se pierde en la memoria de los tiempos. Se trata de la tierra, la arena y la cal. Tres nombres que evocan sencillez pero que resultan de lo más eficaces para obtener viviendas aislantes y muy acogedoras. En segundo lugar, el proyecto de Domoterra mantiene una visión global del concepto de sostenibilidad y pasa por crear, más adelante, parcelas basadas en la permacultura. Esta técnica simplifica los procesos agrícolas y los convierte en complementarios en el aprovechamiento de las viviendas ecológicas y sostenibles. [...]



Estado del domo a mediados de agosto de 2014.

A. C. S.

**Taller de Arquitectura Sostenible - Agosto 2014**  
Superdoble o Sacos de Tierra Estabilizada  
Bioconstruye con la Tierra

• Del 4 al 17 de Agosto, en Monroyo, Teruel (junto a Alcañiz).

• **Objetivos:** Construiremos un domo de unos 3 m de diámetro, estudiando todas y cada una de las fases necesarias para la construcción con Superdoble.

• Aprenderemos a utilizar la cal como elemento estabilizador 100% natural, ecológico y de excelentes cualidades constructivas, así como a integrar materiales reciclados en nuestra construcción.

• Consulta el programa completo en: [www.domoterra.es/blog/cursos-de-formacion](http://www.domoterra.es/blog/cursos-de-formacion)

• Matrícula: 400 €. Incluye programa de formación completo, manual de la técnica, material de estudio en formato digital, diploma acreditativo, estancia en régimen de acampada y parte de la manutención (media pensión). También es posible reservar alojamiento rural. Este gasto no está incluido en el precio de la matrícula. (Consultar los alojamientos)

• Inscripciones: [contacto.domoterra@gmail.com](mailto:contacto.domoterra@gmail.com)

• Tlf: 563 579 140 / 567 279 617

Todo hombre y mujer lleva dentro un médico y un constructor, para sanarse y procurarse un hogar a sí mismo.

- Nader Khalili

## COMARQUESNORD.CAT

11 d'agost de 2014

### Els xiquets de Mont-roig s'inicien en el món de l'escalada durant la Setmana Cultural

[...]

## LA COMARCA

12 de agosto de 2014

### Monroyo, barroco puro

#### El ciclo de órgano del Matarraña se afianza como referente musical

El X Ciclo de órgano cerró su edición de 2014 el domingo con una actuación en la iglesia de la Asunción en Monroyo a la que acudieron un centenar de personas. [...] El [...] pianista y organista Joonathan Carbó efectuó un recital de obras desde el medievo hasta la época contemporánea. [...]

## LA COMARCA

12 de agosto de 2014

### ¡Bailando al sol y a la luna!

[...] Monroyo se viste estos días de gala y espera con impaciencia el jueves para salir a la calle y disfrutar de los actos programados. Concursos, música, meriendas, succulentos almuerzos y folclore completan una programación que se prolongará hasta el lunes 18 de agosto. [...]

## LA COMARCA

15 de agosto de 2014

### Mucha fiesta de sol a sol

La localidad de Monroyo vive desde ayer sus fiestas mayores. [...]

## LA COMARCA

19 de agosto de 2014

### Monroyo, solo apto para los más fiesteros

[...]

## COMARQUESNORD.CAT

20 d'agost de 2014

### Mont-roig posa en marxa una escola sobre bioconstrucció

Què estan aixecant a la Plana Rasa? Esta pre-

gunta se l'han formulat molts veïns i veïnes de Mont-roig. I és que durant la primera quinzena d'agost, l'equip de Domoterra ha posat en marxa un curs pilot en el qual han assistit una quinzena d'alumnes. Iniciativa que ha suposat la construcció d'una primera domo a Mont-roig i que, en un futur, es vol convertir en una escola de bioconstrucció i sostenibilitat pionera. Bárbara Mas i el seu marit Quique Salgado estan darrere d'un projecte centrat en la bioconstrucció a partir del Earth-Bag. Formació i educació a través de l'arquitectura sostenible, aixecant habitatges bondadosos amb els seus residents i respectuosos amb l'entorn. Esta primera domo –només li faltarà la cúpula– ja es pot visitar i espera ser un dels molts exemples de bioconstrucció que aplegarà la futura escola.

[...]

---

#### HERALDO. ES

24 de agosto de 2014

#### Nace en Monroyo la primera escuela de bioconstrucción española

[...]

---

#### LACOMARCA.NET

14 de septiembre de 2014

#### Herida grave en un accidente de tráfico en Monroyo

Una vecina de 47 años de edad de Peñarroya de Tastavins resultó herida grave en un accidente de tráfico, tras salirse de la vía y chocar contra un talud en la A-1414, en el término municipal de Monroyo. El accidente tuvo lugar el viernes alrededor de las 15.00 horas. Al lugar de los hechos se desplazaron los bomberos de Alcañiz, Guardia Civil, Protección Civil y una ambulancia, que trasladó a la herida hasta el Hospital Comarcal de Alcañiz. La vecina continúa ingresada en traumatología en el centro por una fractura en el brazo, aunque su estado de salud evoluciona favorablemente.

---

#### COMARQUESNORD.CAT

24 de setembre de 2014

#### Cauen més de 120 litres de precipitació en 30 dies al sud del Matarranya

El Matarranya ha tancat l'estiu amb unes intenses precipitacions. [...]

Rellevants són també els 113 litres de precipitació que han caigut del 24 d'agost al 23 de setembre a Mont-roig. Des del 18 de setembre ha

plogut tots els dies excepte un. Va ser el 20 de setembre, el passat dissabte. Destaquen els 30.4 litres de precipitació que van caure el 15 de setembre (dilluns) o els 55.8 litres que han caigut durant els últims quatre dies. [...]

---

#### COMARQUESNORD.CAT

3 d'octubre de 2014

#### Mont-roig necessitaria 400.000 € per resoldre els 10 punts crítics de la Mola

Assegurar el Massís de la Mola i evitar futurs desprendiments s'ha convertit en un dels principals objectius de Mont-roig. Sobretot, després de la forta nevada de l'any passat, que va ser la causant d'un important desprendiment sobre el carrer de Sant Roc on van obligar a desallotjar alguns veïns. L'ajuntament ha estimat que garantir la seguretat de l'estructura rocosa suposarà una inversió de 400.000 €. Així es desprèn dels projectes que s'han redactat per a l'ocasió i que s'han fet arribar a les administracions competents. Unes actuacions que se centrarien en posar uns tirants metàl·lics per subjectar la roca i aixecar uns murs per evitar l'erosió de les argiles i que es fes més cova en alguns punts crítics, com ara la zona dels dipòsits. [...]

---

#### LA COMARCA

17 de octubre de 2014

#### El primer hotel 5 estrelles de la provincia podría abrir en Monroyo

El edificio se ubicaría en la abandonada finca hípica Torre del Marqués

La inversión sería de 14 a 20 millones y generaría un gran impacto económico

[...]

---

#### COMARQUESNORD.CAT

29 d'octubre de 2014

#### Mont-roig té una cita amb el seu passat i amb una de les fires més boniques del Matarranya

[...] Els carrers, places i racons de Mont-roig es vestiran de fira, amb desenes de parades dedicades a la gastronomia i l'artesanía del territori. Una edició especial, ja que el municipi ha volgut recordar el tràgic episodi de 1839, en plena Primera Guerra Carlista, quan Mont-roig va ser incendiada per les tropes carlistes abans que caigués en mans liberals. Enguany es compleixen

175 anys del succés bèl·lic, i que els veïns de la localitat han volgut recordar amb nombrosos actes associats amb el foc que es faran al llarg del dissabte. “Aquí a Mont-roig ens coneixen com Sucarrats. És el malnom del poble”, va explicar Javier Arrufat, regidor de l’ajuntament de Mont-roig. I és que al llarg de la història Mont-roig ha estat cremada en diferents ocasions. D’aquí este malnom. La fira es viurà els dies 1 i 2 de novembre. I per al dissabte al matí “està prevista la inauguració. A més, durant la inauguració també farem una petita recreació de l’entrada del general Llagostera”. De cara a la nit, a partir de les nou, està prevista la representació de la Crema de Mont-roig. “Donarem torxes a tots els veïns del poble per simbolitzar el foc. Posteriorment ens concentrarem a la plaça major, per després fer un sopar popular per a tots els assistents”, va afegir Arrufat. A més, a partir de les cinc de la tarde a la Casa Consistorial, hi haurà la xarrada Guerra Carlina a l’Aragó. Mont-roig, a càrrec de l’historiador Raúl Mayoral.

Precisament, i seguint amb la línia temàtica del foc, la Fira de Mont-roig dedicarà un espai exclusiu per a sistemes de calefacció de les cases. “Tenim novetats per a la fira d’enguany”, va concretar Arrufat. “En les reunions van sorgir moltes idees. I entre elles vam decidir dedicar un espai per a la biomassa, el pèl·let i els sistemes de calefacció”. Un espai temàtic que estarà ubicat al pavelló municipal i que al seu voltant albergarà una demostració d’una trituradora de fusta. Foc que també estarà molt present amb les animacions pel circuit firal. “Este any ens acompanyarà Ixera. Durant tot el cap de setmana el grup amenitzarà la fira. Música tradicional sempre acompanyada de foc, donant-li un toc especial”, va considerar Arrufat. Una fira en la qual, si parlem de foc, tampoc ens pot faltar el calmant, la beguda hivernal per excel·lència del Matarranya i dels Ports. Tot això se sumarà a la Fira de Mont-roig tal com l’hem viscut estos últims anys. [...]

Però parlar de la Fira de Mont-roig no és només parlar de productes. És parlar de la gent que hi ha darrere i del que represente. “Són dos dies de gran germanor, de trobada”, va defensar Javier Arrufat. “La fira sempre ha estat un punt de reunió, d’intercanvi econòmic i cultural. Històricament, era el moment ideal per comprar el gorrino. La fira es movia al voltant de la ramaderia”. En definitiva, per preparar-se pel dur hivern. Ja no només amb els segles, sinó amb els anys, esta realitat ha canviat. També les necessitats. Fins i tot l’essència de les fires. Però l’intercanvi cultural segueix tan vigent com el primer dia. Des del segle XIII, vaja. “El mercat canvie i canviarà. Abans

havies d’anar al mercat. Ara, des de casa, pots comprar en una tenda que està a l’altra punta del planeta. Però l’essència cultural segueix vigent. És un punt de trobada entre familiars i amics”, va considerar Arrufat. I enguany no serà una excepció, ja que la Fira de Mont-roig és una bona excusa per retrobar-se amb vells coneguts. [...]

---

#### LACOMARCA.NET

31 de octubre de 2014

#### Monroyo regresa al carlismo en la Feria de Alimentación y Artesanía

[...]

---

#### LA COMARCA

31 de octubre de 2014

#### Monroyo revive la “quema” del pueblo durante su feria tradicional

La Fira del Foc revivirá el pasado carlista y los hechos que se vivieron en 1839

La XXIV Feria de Alimentación y Artesanía llenará de puestos de todo tipo la localidad

[...]

---

#### TEMPS DE FRANJA

Novembre de 2014

#### Temps al temps i Ya babé interpreten a Desideri Lombarte

L’acte de cloenda del 2n Festival Matarranya Íntim els organitzadors van voler dedicar-lo a la commemoració de l’Any Desideri Lombarte 1989-2014 oferint un espectacle poètic-musical a l’ermita de la Consolació de Mont-roig titulat “Temps al temps i Ya babé interpreten a Desideri Lombarte”. [...] Un final espectacular per la segona edició del Matarranya Íntim a Mont-roig que ha agradat molt i que ja esperem per l’agost de l’any vinent.



Actuació de cloenda del festival. A.C.S.



**LACOMARCA.NET**

1 de noviembre de 2014

**Llamas carlistas asolan Monroyo**

Artesanía, alimentación y fuego. La Feria de Monroyo no podría adquirir una vertiente más tradicional y genuina que la que presenta en la edición de este año. La vigésimo cuarta edición de este evento llega acompañada, a partir de este sábado, de la Fira del Foc (Feria del Fuego), una propuesta que devolverá a Monroyo a su pasado carlista. Además de recreaciones y nuevos montajes, la feria estará acompañada de varias propuestas didácticas. [...]

**COMARQUESNORD.CAT**

1 de novembre de 2014

**Els carlistes recuperen Mont-roig durant els dies de fira**

[...]

**COMARQUESNORD.CAT**

2 de novembre de 2014

**El comerç i la tradició van de la mà en una nova edició de la Fira de Mont-roig**

Bonica, acollidora i emotiva. Centenars de persones, entre veïns i visitants, van assistir este cap de setmana a la Fira de Mont-roig. Una fira especialitzada en l'alimentació i l'artesanía des de fa 24 anys, però que és tan ancestral com la vida dels nostres pobles. Difícil concebre Mont-roig sense la seua fira, que enguany li ha volgut donar una volta més en la seua constant adaptació. Coincidint amb els 175 anys de la Crema de Mont-roig, els carlistes van tornar a recuperar la vila. La inauguració de la Fira va estar presidida pel General Llagostera i el seu batalló carlista. La vila li va fer entrega dels poders locals. Durant el cap de setmana, Mont-roig va entrar en el túnel del temps i allí van ser-hi presents els vestits d'època, els fusells i les boines roges. Una inauguració de la fira diferent i original que no es va voler perdre cap veí.

Els carrers, places i racons de Mont-roig es van omplir d'artesans i productes de tota la vida. Embotits, formatges, melmelades, aiguardents, dolços..., se complementaven amb treballs artesanals en fusta, ceràmica, vímet o espelmes. Recorregut comercial pel nucli històric que enguany va comptar amb l'espai Fira del Foc, centrat en el món de les calefaccions, les estufes i la biomassa. Una fira comercial que enguany també va fer un especial salt a les Guerres Carlistes. Pel de matí van entrar les forces del pretendent i per la tarde es va fer una xa-

rrada sobre el pes que va tindre Mont-roig durant la batalla. Ja de cara a la nit, es va recrear la Crema de Mont-roig amb torxes i foc. Els carlistes, assetjats per les forces cristines, van decidir prendre-li foc a la vila com a estratègia de guerra i així endarrerir l'avanç de les forces reials.

Una forma diferent i emotiva de viure la fira. Així ho va entendre José Ramón Guarc, veí de Mont-roig i membre de l'Associació Cultural Sucarrats. "Enguany es recorden 175 de la darrera crema de Mont-roig. I sent Sucarrats com són, s'havia de notar". Una inauguració curiosa que va atraure molt de públic, igual que el cap de setmana, movent molta gent. "Tot haurà ajudat. Enguany teníem pont, ha fet bo i hem tingut tots estos canvis. Les coses s'han de renovar, i nates tenim l'orgull de ser Sucarrats", va afegir Guarc. En la mateixa línia s'hi va mostrar Javier Arrufat, regidor de Mont-roig, qui va considerar que "les innovacions han estat molt interessants. El temps ha acompanyat i les sensacions són bones". La nit de dissabte, després de la Crema, es va fer un sopar popular que va superar les expectatives. "N'estàvem més de 300", va recordar Arrufat.

El foc va anar més enllà, i després de sopar es va fer un concurs de calmant. Cada colla del poble va preparar un calmant i un jurat especialitzat va determinar quin era el millor de tots. En definitiva una festa en tots els sentits pensada pel poble i pensant també per al poble. En este context, l'alcalde de Mont-roig, Óscar Arrufat, va dir que "la fira no ha canviat. Continuem amb l'alimentació i l'artesanía. Però s'ha d'innovar". D'aquí que en unes reunions va eixir la idea d'apostar per recordar els 175 anys de la crema de la vila. "Això ha suposat tindre més artesans i tindre aquí les partides carlistes i el general Llagostera, que va ser qui va donar l'ordre de cremar el poble". Una forma curiosa i diferent de reinventar la fira i de fer partícips tots els veïns del poble. Perquè la fira "és dels veïns de Mont-roig". [...]

**LACOMARCA.NET**

2 de noviembre de 2014

**La recreación carlista convence en Monroyo**

[...]

**LACOMARCA.NET**

3 de noviembre de 2014

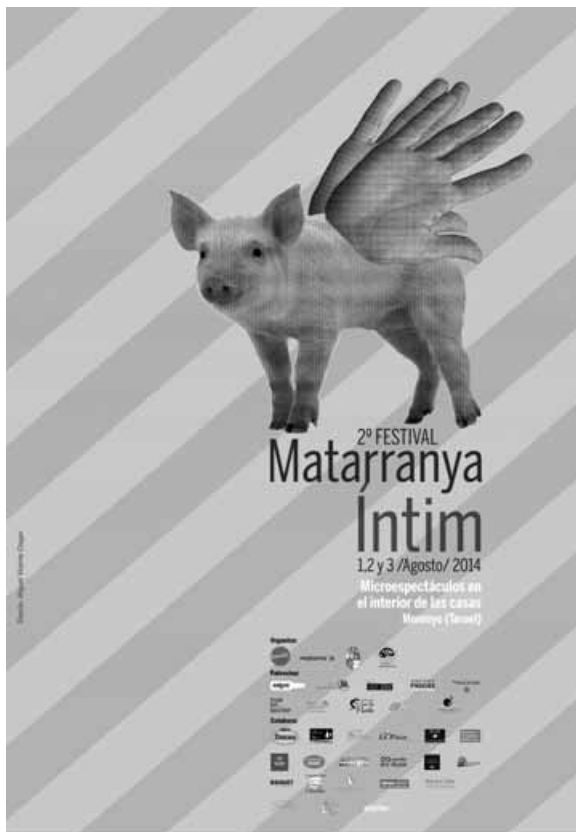
**Fin de fiesta carlista en Monroyo**

[...]

# Matarranya Íntim, una experiencia escénica en el medio rural

MARTA BORCHA

Volcado en el teatro íntimo, próximo y experimental, el Festival Matarranya Íntim, organizado por Francachela Teatro y la Comarca del Matarranya, celebró su segunda edición el pasado 1, 2 y 3 de agosto en Monroyo. Con el objetivo de acercar las artes escénicas de vanguardia a las poblaciones rurales de esta comarca y dar visibilidad a la riqueza patrimonial, el festival trazó una ruta escénica por el interior de las casas y otros espacios no convencionales de la localidad, como la antigua cárcel medieval, la capilla del Portal de Santo Domingo o la ermita de la Consolación, con espectáculos para todos los públicos que abordaron el hecho teatral desde



sus múltiples variantes.

Piezas de arte en vivo, de pequeño formato y duración, en la que se pudo ver desde la danza contemporánea de Lorenza Di Calogero, quien plasmó en Presencia/Ausencia un viaje interior inspirado en la obra de Marco Caparrós; el teatro sensorial que Begoña Tena desplegó para el público infantil en Volcán azul; el humor de Kancaneo Teatro con su impro-clown acelerado A todo trapo; o el teatro de títeres de la Compañía Javier Aranda y sus historias de Parias. Junto a ello, los espectadores pudieron disfrutar también del

encuentro entre Oriente y Occidente que propuso A tiro hecho con su teatro performance Lijie



Wansui: ¡Viva entender!, dirigido e interpretado por la actriz valenciana Carla Chillida y el actor de Mongolia Hao Cui; adentrarse en la Habitación sin vistas de Miguel Vicente Clager y conocer el excéntrico mundo de Liz Stardust; o descubrir El escondite de la Teatrencompanyia para vivir una nueva experiencia escénica.

Matarranya Íntim es un proyecto escénico y social que surge como extensión del ya consolidado festival valenciano Cabanyal Íntim, pionero en la Comunidad Valenciana en llevar el teatro emergente al interior de las casas particulares y nacido en 2011 para apoyar la lucha del histórico barrio mariner, amenazado por la especulación urbanística, el derribo y la degradación.





# La IV Marxa senderista “Ca

REDACCIÓ // JACS

La marxa “Camins de Germanor” ha cobert una nova edició. Des que a l'octubre de 2011 vam iniciar les caminades de germanor visitant

Torredarquès, cada tardor, puntualment, ham anat cremant etapes —que no és perquè sí que som sucarrats i això de cremar mos emocione. De tal manera que el 2012 vam anar a Herbers, l'any passat a la Sorollera, i enguany li ha tocat lo torn a Ràfels.

Lo passat 18 d'octubre va fer un dia magnífic i el sol va acompanyar tota la jornada. De tal manera que els senderistes van poder navegar plàcidament pels camins en cos de camisa. Primer, en fort descens pel camí de Ràfels, van anar a trobar lo barranc de la Grèvol, per a dixà'l, prop del Tormo Redó, a l'enfilar les costes de la Molinera cap als masos d'Agud (Agud, Duran i Benigne). Uns pocs centenars de metres més amunt, en plena pujada, van trobar lo mas de Llonga. I a continuació van passar a la vora del maset de la Pubilla fins al punt on s'eixeque

**IV MARXA SENDERISTA**  
**“CAMINS DE GERMANOR”**  
 Sábado, 18 octubre de 2014

11 KM. 2 horas y media aprox. 2 avituallamientos.  
 9:30h: Salida desde Monroyo. Seguimos por el Barranc del Grèvol, Mas d'Agut, aigua vessant de la Molinera, Escala de l'agüelet, Mas de Rallo, Los Estrets.  
 14:30h: Comida popular en Ràfels.

**MONT-ROIG**  
 MONROYO

**RAFELS**  
 RÀFALES

**INSCRIPCIONES**  
 Apuntarse en las listas de Monroyo o Ràfels antes del miércoles 15 de octubre, o bien enviar un correo a [acsucarrats@gmail.com](mailto:acsucarrats@gmail.com) indicando los siguientes datos: nombre y apellidos, DNI y fecha de nacimiento.

**PRECIOS**  
 SOCIOS ADULTOS 7€ / NO SOCIOS ADULTOS 12€  
 SOCIOS 5-10 AÑOS: 4€ / NO SOCIOS 5-10 AÑOS: 7€

ASOCIACIÓN CULTURAL “SUCARRATS”  
 ASOCIACIÓN CULTURAL “ESTRETS”

matarrója



FOTOS: E. BORRÀS, R. GASCÓN, J. R. GUARC

# mins de Germanor”

la creu dita de Ràfels —ells la coneixen com la creu de Mont-roig—, que senyale la partició dels termes.

Tot i que de la creu només en quede el fust o canya i un parell de pedres dels repeus, per sí sola ja mereix una visita. En los temps en que estarie tota bastida deuria ser espectacular, com ho demostre lo fust, que és d’una sola peça, de planta rectangular, enclavada a la roca que li fa de base, i que presente una altura des d’en terra de 2,70 m. Es tracte d’una pedra finament treballada. I les cares apareixen gravades amb un arbre i un animal banyut (possiblement un cérvol) emmarcats per arcs apuntats i nervadures.

La senda del camí de Ràfels passe tocant a la base de la creu. I, immediatament, a partir d’aquell punt, s’afonde serpentejant per la vessant nord de la Molinera i se’n va a trobar la preciosa vila de Ràfels passant per l’escala de l’Agüelet, lo mas de Rallo i els Estrets. Alguns trams del camí apareixen empedrats, la qual cosa demostre que en altres temps va estar molt transitat.

I com que l’octubre és temps de bolets, i en-



guany se n’han fet moltíssims, alguns participants que, previsors ells, anaven provistos de cistelles, van aprofitar per a collir-ne uns quants. Una collita que va ser molt celebrada durant lo dinar ja que qui més i qui menys tots els van poder gustar.

Tot i que alguns trams son de forta pendent, la





>> La IV Marxa senderista "Camins de Germanor"



ruta entre Mont-roig i Ràfels, que circule entre frondosos pinars, va agradar molt als participants. I és d'agrair l'amable acollida que mos van dispensar lo poble de Ràfels i particularment los companys i amics de l'Associació Cultural "Els Estrets".

Lo dinar de germanor, en animada camaraderia, i la posterior sobretaula, van ajudar molt a enfortir los llaços d'amistat entre els dos pobles.



**Nota de la Redacció:**

La resta de fotos de la marxa apareixen a la contraportada



# Galería fotográfica

**Festival de jota del fin de curso**

6 de julio de 2014



A. C. S.



A. C. S.



M. J. AGUD

&gt;&gt; Galería fotográfica

**San Cristóbal**

19 de julio de 2014



FOTOS: A. C. S.

**Semana Cultural**

Del 1 al 13 de agosto de 2014



Taller de marionetas (4 de agosto)

A. C. S.



Merienda del campeonato infantil de ajedrez (4 de agosto)

S. ELÍAS







Primera sesión de cine (4 de agosto) FOTOS: A. C. S.



Segunda sesión de cine (5 de agosto).



Taller de elaboración de cerveza (5 de agosto)



Campeonato de billar (5 de agosto)



Taller de primeros auxilios (7 de agosto)



Iniciación a la escalada (6 de agosto)

Proyección del documental *Karim, non stop* (6 de agosto)



Taller de cosmética natural (6 de agosto)







Caminata nocturna  
y acampada  
(7 de agosto)

FOTOS: A. C. S.



Concurso de tapas (10 de agosto)



Exposición de títeres (10 de agosto)



Concierto del grupo  
"A Garres Altas" (13 de agosto)

**Fiesta de la Peña Taurina**  
8 y 9 de agosto de 2014

**PENA TAURINA DE MONROYO**

**Viernes, día 8 de agosto**

- 23.30 h Toro embolado para los más pequeños.
- 00.00 h Toro embolado de la ganadería de Colomer Haos.
- 01.00 h Sorteo de un toro.
- 01.10 h Toro embolado de la ganadería de Colomer Haos.
- 02.00 h Fiesta de la espuma con disco móvil Juanky.

**Sábado, día 9 de agosto**

- 18.00 h Suelta de vaquillas en la plaza de toros.
- Gran Prix taurino con importantes premios, al finalizar seguiremos con la suelta de vaquillas.
- 22.00 h Cena en el frontón para socios y acompañantes.
- 00.00 h Disco móvil Juanky en el frontón.



Gran Prix taurino  
(9 de agosto)

A. C. S.

**X Ciclo de Órgano Comarca del Matarranya / Matarranya**  
10 de agosto de 2014



A. C. S.

Fuentequilda | Monroyo

**10** Ciclo de Órgano

Comarca del Matarranya | Matarranya

Cicle d'Orgue

Fuentequilda | Mont-roig

Julio y Agosto 2014

Juliol i Agost

Organista: Miquel Anadolí

Colaborador: Miquel Pàrr Hernández

Patrocinador: Albert Marín

10 d'agost / 10 d'agost

18.00 h

Organista: Miquel Anadolí

Mont-roig

Mont-roig

Organo

Organista: Miquel Anadolí

COMARCA DEL matarranya

Organista del Cicle: Miquel Anadolí

Concertada per amada llibre

**Fiestas Mayores**  
Del 14 al 18 de agosto de 2014



Día de l'ermita  
A. C. S.







FOTOS: A. C. S.

La cercavila i el ball del Moixó de Montpeller



La professó del dia de Sant Roc



Representació de "La Quiquereta" de Pena-roja







Les corregudes del Pollastre  
(dites antigament "de la Joia")

**Fiesta de Nuestra Señora del Pilar (patrona de la Guardia Civil)**

12 d'octubre de 2014



FOTOS: HUGO VALLE PÉREZ



Vino español ofrecido por la Guardia Civil



Actuació de  
Temps al temps  
& Ya babé

A.C.S

Les lectores i els lectors recordaran que el dia 3 d'agost d'enguany, a la finalització del II Festival Matarranya Íntim, i en el magnífic marc del pòrtic de la Consolació, es va commemorar l'Any Desideri Lombarte amb un espectacle poètico-musical titulat "Temps al temps i Ya babé interpreten a Desideri Lombarte".

I també que a la darrera revista (*Plana Rasa* 41, juliol 2014) se li dedicaven al poeta pena-rogi un joc literari i dos poesies.

En la present edició, a continuació, E. S. B. ofereix a Desideri un poema entranyable i molt emocionant.

## A Desideri

Vint-i-cinc anys,  
fa vint-i-cinc anys que mos vas dixer,  
encara que en realitat  
tu no mai te n'has anat.

¿Com havies de marxar  
si aquí estave lo que més volies?  
Una rosa esclafida i,  
una,  
dos,  
tres,  
tres capolls a punt d'esclafir

Per a qué no es mustiaren,  
s'havien de regar tots los dies  
i aixó,  
aixó sol tu ho sabies fer.

Mira-les ara, ufanes després de tant de temps,  
està clar que ho has sabut fer.  
¿Com havies de dixer una terra  
de la que tan enamorat estaves?

Si estàs de nit a Pena-roja  
i mires cap a dalt,  
voràs mots estrels,  
pero hi ha una llumeneta  
que si la mires bé  
voràs com també te mire a tu.

I ahí estàs!  
D'això n'estic segura.

T'has buscat un raconet  
calentet a l'hivern  
i fresquet a l'estiu,  
allí que ningú se't paro davant  
des d'on pugues tots els dies  
ataüllar el Molinar.

**E. S. B.**

## Vulguera

Amb cadeneteta de plata  
l'ligadet me tens lo cor  
jo lo teu lligar voldria  
amb los llaços de l'amor.

Quan passo pel teu carrer  
miro sempre al balcó  
per si tu estàs assomada  
i me tires una flor.

Si jo tinguera la clau  
de la porta del teu cor  
ara mateix l'obriria  
per a embolicar-lo d'amor.

Si tu fores mançaneta  
a besos se't menjaria  
i en ser que trobara el cor  
per a mi lo guardaria.

Tinc a l'horta un cirerer  
de cireres carregat  
tantes com besos somio  
que tu a mi m'has regalat.

Per la voreta del riu  
camino de matinada  
per a veure eixir lo sol  
i com te l'aves la cara.

Si tu vulgueres “mañica”  
jo del cial te baixaria  
un grapatet d’estrelles  
i al coll te les posaria.

Hi ha una “mozeta” mare  
que me té lo cor robat  
voldria que me’l tornare  
amb lo seu embolicat.

**Carmeta Pallarés Soro / 2014**

Amb lo títol de “Vulguera”, l’anterior col·lecció de cobles va ser la guanyadora del primer premi del **“XVII Concurso de Coplas Aragonesas en Lengua Catalana de las Fiestas del Pilar 2014 convocadas por el Excelentísimo Ayuntamiento de la Inmortal Ciudad de Zaragoza”**



Amb los seus netets, a Saragossa, durant l’entrega de premis

CEDIDA PER C. PALLARÉS

Lo curs passat los alumnes de català de l’escola de Mont-roig se van inventar un poema. Són pastorets que porten un regal per a un amiguèt. Els van fer els xiquets de primària: David, Andreu, Karim, Judit, Izan, Daniel, Eloi, Diego, Inés, Joana, Javi, Carlos i Danko. Ací en teniu alguns.

**Teresa Maria Ballester Bielsa**

Pastoret amiguèt meu  
caminem per damunt la neu  
a vore al nen Jesús  
i li portarem un plat de cuscús.

Hola, pastoret!  
He vingut a vore’t  
i et porto un conillet  
també un surró  
que dins hi ha turró  
també caramels  
i un pot de mel.

Hola, amic meu!  
Com te vull molt  
te porto unes sabates  
i també te porto un gosset per a treballar.

Jo te porto mel  
pa que estigues molt bé  
i també te porto ous  
pa el teu bou.

Jo sóc un pastoret  
que porte un corderet  
al meu amiguèt  
que se diu Joanet.



Sóc un pastoret  
i li porto al meu amiguèt  
un regalet  
pa que se fico molt content.

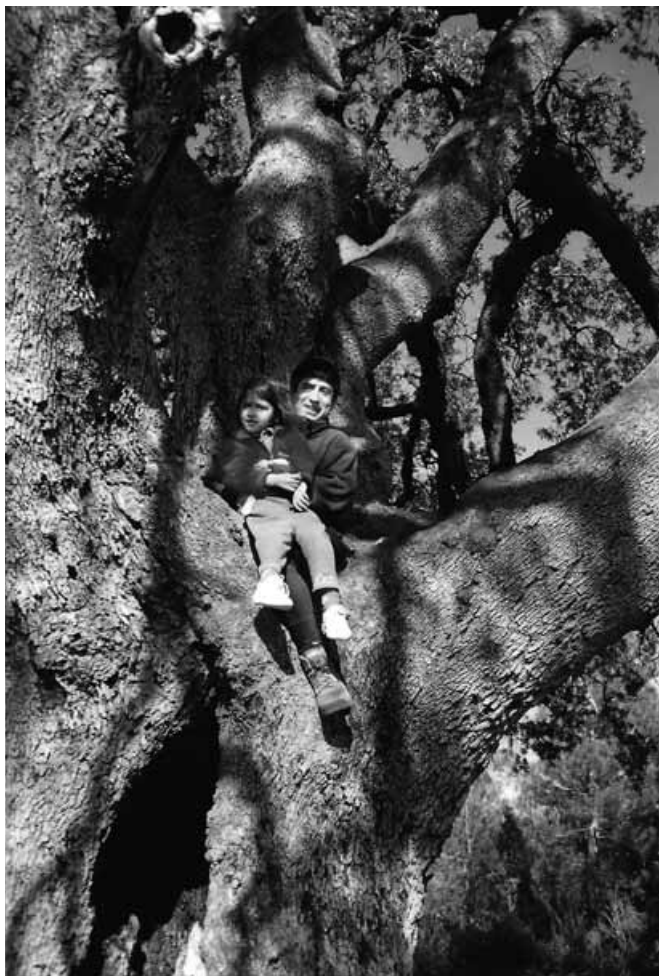
A mi me diuen Judit  
i sóc una pastoreta.  
Te porto un feixet de llenya  
pa encendre la foguereta.

Te porto este regal  
com sinyal de la nostra amistat.  
No és un lloro  
que és un gat.

Dibuixos  
il·lustratius  
dels escolars



# El árbol gruñón



FOTOS: J. BOSQUE

En esas tardes de calor y moscas pegajosas de los veranos en el pueblo, la rutina de la piscina y las partidas de guiñote se veía interrumpida ante la propuesta: ¡Vamos al árbol gruñón! Y allá que nos íbamos en un revuelto de críos, mayores, meriendas y botellas de agua.

Aparcábamos cerca y los pequeños salían en estampida en busca del árbol. No había que dar más instrucciones, pues al rato estaban todos sentados a la sombra de sus imponentes ramas esperando la historia:

«Este es el cuento de un árbol, tan grande, tan grande y con un tronco tan gordo, que tenían que ponerse muchos niños, cogidos de la mano, todos alrededor del tronco, para poder dar la vuelta al árbol. Este árbol, era el árbol gruñón.

¿Sabéis por qué le llamaban así? Porque tenía mal genio. ¿Cómo hacía cuando se enfadaba?: “Gruñññ, gruññ”. Hasta los pájaros evitaban su ramas porque en cuanto se acercaban los espantaba.

Por allí tenía su rebaño un pastorcillo que algunas veces, cuando tenía calor, intentaba sentarse bajo la mejor sombra de la zona que daban las ramas del árbol. Pero el árbol gruñón, como tenía mal genio, no lo quería allí: “Gruñññ, gruññ” y lo despachaba con sus ruidos que parecían pedos. Porque tenéis que saber que tenía un agujero muy grande y negro y por allí salían sus gruñidos.

— Vete de aquí, no quiero a nadie cerca.

Y el pastorcillo buscaba la sombra bajo una tapia de la masía cercana.

Resulta que una noche llegó una gran tormenta: “Brooommm, ummm”; empezó a llover: “Chiiiiiss, chiss”; relámpagos y truenos: “Chaas, chasssss” y después mucho viento: “Uffff, uuffffff”,

más viento “¡Uuuffffffff!” El árbol gruñón, aunque era muy fuerte se movía mucho y empezó a pensar: “¡Ay, ay, me voy a partir, me voy a romper!”

El pastorcillo también tenía mucho miedo y no sabía dónde refugiarse y pensó: “Voy a ir donde el árbol gruñón, que es tan fuerte y tiene ese agujero tan grande, a ver si me deja refugiarme”. Porque le tenía miedo al árbol, pero todavía más a la tormenta.

— Señor árbol, señor árbol. ¿Me puedo meter aquí adentro?

— ¡Oh! No sé, no sé, creo que me voy a partir.

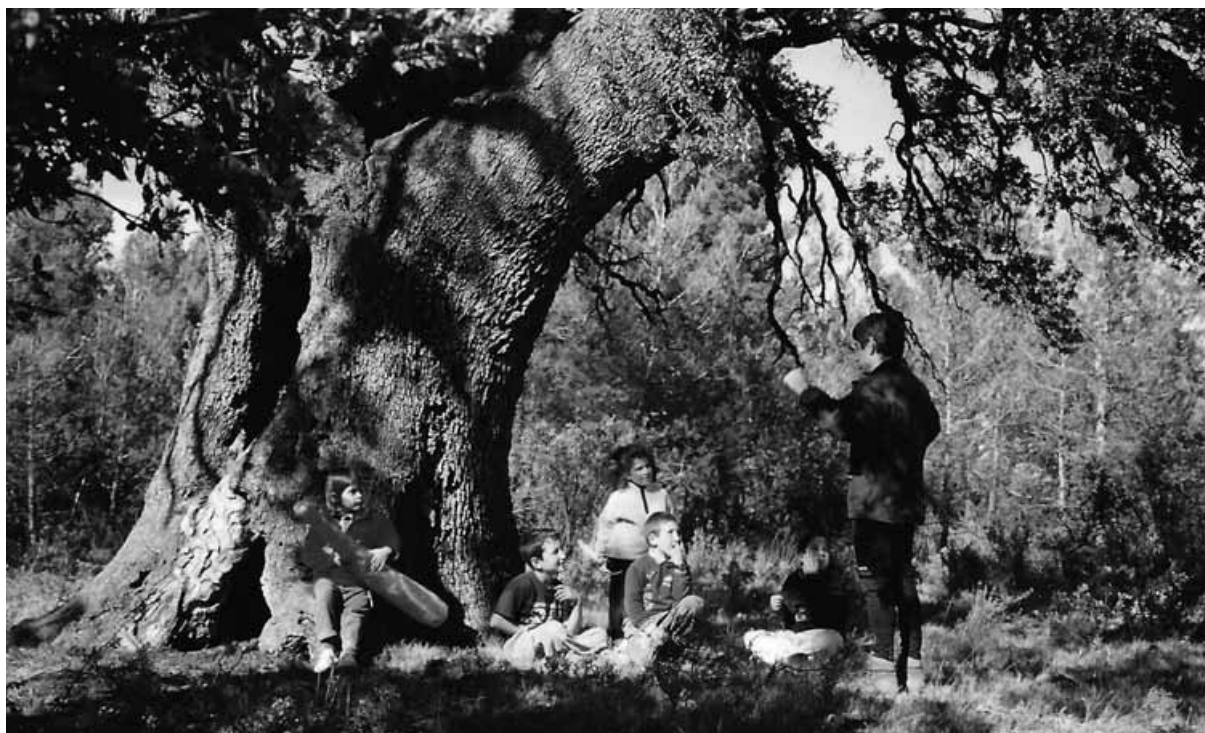
El pastorcillo se metió en el árbol, y se agarró e hizo muchas fuerzas para ayudar mientras el árbol también se resistía, pero el viento era más fuerte: “¡Uuuuffffffff!!!!”

Así, haciendo fuerzas los dos y ayudándose pasaron la noche. Por fin, mientras la tormenta se perdía en dirección a Alcañiz, salió el sol en una hermosa mañana y los pajarillos empezaron a cantar: “Pio, pio, tuiit, tuiiit”. El pastorcillo salió del tronco:

— Uy, árbol gruñón, qué noche hemos pasado.

— Sí, sí, yo pensaba que me iba a romper, —respondió el árbol— gracias pastorcillo por ayudarme.

Y entonces ocurrió algo asombroso. El árbol gruñón, por una vez contento, le dijo al pastor:



— Si quieres, puedes venir aquí a refugiarte en mi agujero cuando llueva. También puedes guardar dentro tu palo de pastor. Y cuando quieras sombra, vienes y me harás compañía.

— Muchas gracias, árbol gruñón. Yo vendré todos los días y regaré tus raíces para que te mantengas fuerte y no te arranque la tormenta.

Porque, habéis de saber, que el árbol gruñón no tenía tan mal genio y en el fondo era bueno. Lo que le pasaba es que no tenía ningún amigo.

Desde entonces se hicieron muy amigos y también los pájaros le perdieron el miedo y sus ramas se poblaron de nidos. El pastorcillo empezó a guardar sus palos dentro del árbol ¿Queréis verlo? “¡Siiiiii!” contestaba la chiquillería y con cierta solemnidad el narrador sacaba del agujero una vara que allí había.

Y colorín, colorado, este cuento del árbol gruñón se ha acabado. Y colorín, colorete, por la chimenea salió... ¡Un cohete!»

Con este grito de la chiquillería el relato llegaba a su fin y comenzaba la segunda parte. Un adulto subía a las primeras ramas para ayudar a los niños, que entrando por el agujero, salían por su parte superior.

La tradición se repetía año tras año, pero lo que el rayo y la tormenta no consiguió lo pudo la mano del hombre. ¡Ay!, pienso que aquel día el pastorcillo se tomó fiesta. Un verano llegamos, de nuevo, en ruidoso tropel hasta el árbol y los muchachos más adelantados regresaron gritando: “¡Lo han cortado, lo han cortado!”, todos nos quedamos mudos de incredulidad y de tristeza cuando comprobamos que era cierto.

Recogí una astilla que guardo en mi casa, me gusta pensar que la misma contiene el espíritu del bueno y viejo árbol gruñón.

**Jesús Bosque Riba**

NOTA: La **Carrasca de Torre Manero** se encontraba en el municipio de Torre de Arcas. Con un perímetro de tronco de 4,5 metros era una de las más grandes de esta especie en Aragón y estaba catalogada como árbol singular. En el año 2009 fue cortada por considerar que era un peligro y podía partirse.

Su tronco hueco, cuando hacía un poco de viento, emitía un sonido que bien podría confundirse con un gruñido.



# Ayuntamiento de Monroyo



Queremos iniciar el escrito de la actualidad del Ayuntamiento, con un agradecimiento especial a los miembros de las comisiones de fiestas de estos años. Como ya sa-



FOTOS: A.C.S.

béis desde el ayuntamiento se marcaron unos límites y controles para intentar cuadrar los presupuestos de las fiestas. Ahora podemos decir que ha sido un éxito, los tres últimos años las comisiones han presentado un saldo positivo, es

decir, se ha ganado dinero, y ese dinero, cada comisión lo ha destinado a mejoras para las fiestas y para la localidad. Gracias de nuevo a todos.

Este ha sido un semestre bastante movido, con muchas novedades y actos. Conocimos a miembros de una asociación de bioconstrucción llamada Domoterra y este verano ya han iniciado cursos en la Plana Rasa, con la construcción de varias edificaciones. Si se consiguen los permisos necesarios, se les cederá el uso para la instalación de una escuela de este tipo de construcción. Estamos contentos, ya que han dado vida al pueblo, no ha habido problema alguno y han hecho que se hable de nuestra localidad en gran parte de los medios informativos. Otro hecho que nos ha

dado mucho renombre fue la celebración de la segunda edición del festival de teatro "Matarraña Íntim", con un éxito clamoroso ya que los vecinos y estable-

cimientos se implicaron totalmente. Fue un descubrimiento de una forma diferente y cercana de disfrutar del teatro. Y ya para finalizar el año hemos querido dar un pequeño empuje a la querida feria. Este año al cumplirse 175 de la última vez que se quemó Monroyo, surgió la idea de introducir el fuego y la quema en los actos. Para próximas ediciones, si existen ganas y la gente se implica, se pueden ir mejorando e incrementando los actos.

En lo que respecta a las obras municipales, se han mejorado los baños públicos para las fiestas, ya que los de chapa estaban muy deteriorados. Se han adecentado las entradas a la localidad del portal de Santo Domingo, con la instalación de aceras, farolas, bancos y arbolado, también el inicio a la calle Morera, con la prolongación de la calle Les Costes y la instalación de una zona de aparcamiento. Se han solicitado importantes ayudas y a fecha de hoy estamos a la espera, para asegurar los depósitos del agua, ya que el peligro de derrumbe de esa parte de la Mola es alto y una primera fase para vaciar el solar de los antiguos columpios de la calle San Roque y hacer la estructura del edificio. Por otra parte hemos colocado carteles indicadores de puntos importantes y característicos de la localidad para que no caigan en el olvido, como son "les Ventes, lo planet de Galí, planet del Forn, carreró de les Monges, carreró de l'Hostal Vell..." También se han renovado los columpios, ya que los anteriores eran muy simples y constantemente se rompían.

Y para finalizar, viendo que esta va a ser la última revista con la actualidad de esta corporación, queremos mostrar nuestro más sincero agradecimiento a los responsables de la publicación y a toda la junta de la Asociación por darnos la posibilidad de explicar públicamente gran parte de la labor realizada. Hasta pronto.





# La guardería

ELISABETH COÑAGO VIDEIRA

¡¡¡Hola!!! Como siempre, tenemos muchos co-tilleos que contaros. El día 1 de septiembre empezamos nuestro curso y este año con dos nuevas incorporaciones: Kike y Javier y la sorpresa de que Álex también vendría muchos días. Aunque llevamos poco tiempo ya nos ha dado tiempo a todo: reír, quitar juguetes, gritar, llorar, trabajar duro y, lo que más nos gusta, planear y hacer “chows”. El primero fue para MotoGP, trabajamos muy duro para tener la moto de Álex Rins y hasta le invitamos a la guardería (puede que venga por Navidad...) pero nuestra foto la firmó, jeje. Para el Pilar este año si, nos vestimos como es debido con ramo y todo, nuestra excursión para hacer la foto oficial siempre la recordaremos (que lejos está todo de la guardería). Ahora, como venimos haciendo hace muuucho tiempo, ya estamos preparando la III Feria de Alimentación y Artesanía de la guardería (seguro que gracias a todos será un éxito).

Desde aquí queremos dar las gracias a nuestras mayores fans, las yayas de Monroyo, que aunque salen súper cansadas de gimnasia siempre encuentran un ratito para saludarnos y decirnos lo

guapos que somos. También darle muchos besicos a nuestro Manolo (de ti sí que somos fans).

Muchos besicos a todos y sobre todo a Violeta V., Violeta P., Elisa y Sara, esperamos que disfrutéis en el cole y si no... ¡¡jos esperamos aquí!!



Mañicos  
FOTOS: E. COÑAGO



Moto GP



Excursión



Primer día de recreo



Todos en la guardería

## La biblioteca

# Nuevas adquisiciones

LAURA ANTOLÍN LOMBARTE

## Libros en catalán

- El sastre valent (Rondallari català)
- En Pere sense por (Rondallari català)
- Pol a la dutxa (Liesbet Slegers)
- Cançó del mosquit (Meritxell Armengol / Maria Tarragó)
- Les quatre estacions (Antoni Garcia Llorca / Carme Julià)
- Joc de taurons GOL (Luigi Garlando)
- Companys de viatge GOL (Luigi Garlando)
- Una missió olímpica (El club 3 BETA)
- El cas de Lady Britània (El club 3 BETA)
- El Roc escriu una història (Anna Gasol)
- L'enigma del faraó (Sir Steve Stevenson)

## Libros en castellano

- ¿Quién soy? ¡Esta piel no es mía! (Isabel Carril)
- Leo y veo. La granja (Javier Iranaja)
- Mis amigos del bosque
- Caillou se mueve (Amanda Díaz Cobo)
- Peppa va al parque de atracciones
- Peppa va de excursión
- ¡Fíjate! (Liesbet Slegers)
- El circo (Vicki Inaraja)
- ¿Estás preparado Señor Coc? (Jo Lodge)
- Una rica merienda (Rocío Antón y Lola Nuñez)
- Junie B. Jones hace trampas ( Bárbara Park)
- Junie B. Jones da mucho miedo (Bárbara Park)
- Viaje en el tiempo 5 (Gerónimo Stilton)
- El templo del rubí de fuego (Gerónimo Stilton)
- La amenaza del planeta Blurgo (Gerónimo Stilton)
- Top model por un día (Tea Stilton)
- Bajo la misma estrella (John Green)
- Matar a Leonardo Da Vinci (Christian Gálvez)
- La ladrona de libros (Markus Zusak)
- Regreso a tu piel (Luz Gabás)
- La piedra de fuego (Glenn Cooper)
- Dispara, yo ya estoy muerto (Julia Navarro)
- La mirada de los ángeles (Camila Läckerg)

L. ANTOLÍN



## MANUALIDAD DEL GLOBO

Estos días estamos realizando una manualidad. Consiste en inflar un globo, cortar tiras de periódico y pegarlas con cola diluida en agua e ir haciendo capas hasta que el globo quede resistente (la última capa es de papel de cocina). Cada niño ha elegido realizar un personaje de dibujo animado, por ejemplo un pitufo.

# Comisión de fiestas 2014-2015

## Miembros de la Comisión

<b>Quintos:</b>	Jorge Morera, Pablo Guarc, Marta Siurana, Daniel Centelles, Carla del Pilar, Jorge Lombarte, Sandra Marzo, Sergi Ulldemolins, Laura Serret, Juan Jareño y Maxime Hutin.	<b>11</b>
<b>Recién casados:</b>	Ver peña El Litro	
<b>Veinticinco años:</b>	José Miguel Serret y María Pilar Centelles, Carlos Marzo y María Pilar Beltrol, Alberto Cuartielles y María Pilar Berenguer, Juan Carlos Andreu y Nuria Teixidó	<b>8</b>

## Peñas

<b>Alcatraz:</b>	Raquel Saura y José Ramón Guarc, María Jesús Arrufat y Antonio Peguero, Cristina Saura y César Blanc	<b>4</b>
<b>Carrozas:</b>	Juan Antonio Saura y Carmen Antolín	<b>1</b>
<b>Eclipse:</b>	Bodas de Plata	
<b>Empedrada:</b>	Descansan	
<b>Crokinot:</b>	Pedro Bujor, Iván Serrat, Arturo Liesa, David Centelles y Jessica Morera	<b>4</b>
<b>Litro:</b>	Raquel Centelles y José Gutiérrez	<b>2</b>
<b>Melanosporum:</b>	Jaume Gené, François Hutin y Silvia Sanz, Pedro Guarc y Mercè Solé	<b>5</b>
<b>Ringo:</b>	Bodas de Plata	
<b>Rondadós:</b>	Bodas de Plata	
<b>Sense Set:</b>	Descansan	
<b>Tribu:</b>	Nuria Angosto y Andrés Gil	<b>2</b>
<b>Otras Cuadrillas:</b>	Nuria Antolín, Aurora Lombarte, Maribel Centelles, Carlos Blasco y Cristina Cabrera, Luis Agud y Lola Guardiola	<b>7</b>



# Los molinos

AURELIA LOMBARTE I SEGURA

Los que tenemos años sabemos lo importantes que fueron los molinos de harina para la vida de nuestros pueblos. En Monroyo teníamos el de Riba y el de Joanet...

Mi padre dejaba una talega de trigo en el molino, el molinero lo molía y traía a casa la harina, blanca como la nieve. Nuestras madres la amasaban, y Emiliano, el hornero, lo cocía. El pan era nuestro alimento principal, el que no faltó nunca en nuestras mesas. Mi abuela María decía que era la gracia de Dios.

Ambos molinos estaban en la margen izquierda del río Escorça. Creo que la distancia sería de media hora, el uno del otro. Mis padres tenían muy buena relación con las familias que allí habitaban. En el caso del molino de Riba, mi madre era prima de María, la mujer de Manuel, el molinero. Y en el caso del de Joanet, nuestro huerto estaba pegado a la balsa del molino.

Inocencio, el molinero, tenía unos años menos que mi padre, pero se tenían un gran aprecio y conversaban siempre que sus tareas se lo permitían. Recuerdo a los abuelos Francisca y Domingo, ya ancianos, gente sencilla y buena. También estaban Pilar y dos niños pequeños.

Cuando mis padres me cogían al huerto, yo tocaba el cielo con las manos. Venía de la masía de Casetes, a jugar conmigo, una niña de mi edad, Asunción. Era bonita y buena, y nos hicimos buenas amigas. Su padre era primo de mi madre y ella era nieta de los abuelos del molino.

Juntas bajábamos hasta la rambla del río. Había un remanso de agua y en el fondo peces diminutos. La brisa mecía los chopos que rodeaban el molino. Los huertos estaban verdes y bien trabajados, llenos de hortalizas... Aquello era el paraíso. De no ser por la escuela y los juegos con mis amiguitas, me

hubiera quedado a vivir allí. Eso sí, con mis padres.

Cuando falleció el tío Segundo, mi padre se quedó sin su amigo, sin periódico. Mi padre, solo, no podía acarrear el gasto que suponía la suscripción (imaginaros el dinero que debía suponer, unas pesetas, pero para aquellos tiempos era mucho y las familias no lo tenían...). ¿Qué podía hacer? Le propuso a Inocencio, el del molino de Joanet, pagar la suscripción del periódico entre los dos, pero también pensaron que si encontraban a un tercero, el coste sería menor. El molinero pensó en dos amigos que tenía: Rogelio, el hijo de la tía Adoración del Hostal (tío de Carrégalo) o Leoncio, el hijo del tío Casto (tío de Ramón Isern, el que vive en Alemania). Mi padre sabía que Rogelio quería comprarse un camión y tenía mucha tarea por delante. "Se lo diremos a Leoncio", pensó. Este tenía una sordera que no le invalidaba para nada. Era inteligente y buen lector. Por eso, él sería el suscriptor.

Leoncio recibía el periódico. Y cuando lo había leído se lo llevaba a mi padre. Y éste, cuando bajaba al huerto, se lo pasaba al molinero. Y cuando tenían unos cuantos acumulados, se los repartían entre los tres. No creáis, el papel aquellos años estaba muy escaso y a mi madre le sobraba. Ella lo repartía entre la familia y las vecinas para ponerlo en los estantes de la cocina y otros muchos usos... ¡Que tiempos!

Amigos, cuando la escasez y la falta de recursos se instala en un país, sus habitantes usan la imaginación y la inteligencia para salir lo más airosos posible de la situación.

Tenemos que estar agradecidos a aquella generación que con su trabajo y sus dificultades supieron vivir con dignidad y educar a sus hijos en el trabajo y en el respeto. Este ha sido el referente de nuestras vidas.

## Personajes que dejan huella

# La tía Cabrera

J. M. S.

Si el premio Nobel de Literatura Camilo José Cela al escribir su famosa novela "Viaje a la Alcarria", en la que cada pueblo que visitaba se interesaba por la persona más singular y extravagante, plasmando sus relatos, sin lugar a duda, si hubiera

escrito "Viaje al Matarraña", el personaje escogido en Monroyo hubiera sido Juana Molinos "La Tía Cabrera".

Esta mujer que por los años 50 del siglo pasado siendo ya mayor era, por decirlo coloquial-

mente, “metementodo”, pues tenía entrada en muchas casas y lo que decía en una, se desdecía en otra y así llegó a ser la comidilla del pueblo con sus ideas extravagantes, el “terror” de los niños pues siempre decía, “que sagals més roïns”, contestando nosotros “les cabres al monte”.

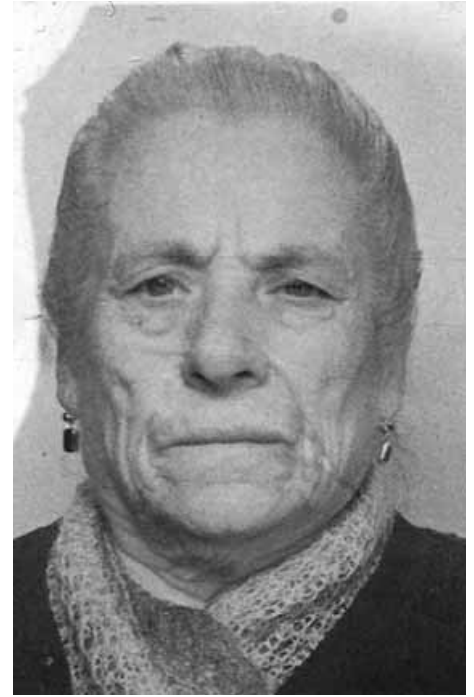
La vida de esta mujer fue siempre un enigma. Nacida en Monroyo, se fue a “servir” a Barcelona de jovencita, donde pasó parte de su vida, retirándose de mayor en Monroyo. El apodo de “Cabrera” se desconoce, pues nunca cuidó ni tuvo cabras. Fue muy desafortunada, tenía novio en Barcelona y en una manifestación política lo mataron y ya no se casó. Los ahorros que tenía los perdió por no valer el dinero de la república. Llegó a Monroyo sin un duro y vivió siempre con ayuda de parientes y amigos. Tenía alguna coneja y cuando vendía los conejos solía escaparse unos días a Barcelona a casa de una sobrina. Se le atribuyeron toda clase de calificaciones, que si fue prostituta, cosa que dudo porque sus atributos no eran, que digamos, demasiado generosos. Que era medio bruja, etc. Lo que si puedo asegurar es que tenía buen corazón, ya que ayudó en Barcelona a muchas jóvenes (casi niñas) que fueron a “servir”.

Anécdotas, muchas. Recuerdo una en que se propuso hacer churros en mi casa una noche de invierno y nosotros los niños contentísimos pero con la mosca detrás de la oreja porque todo lo que tocaba había duda. Llegó contenta “farem xurros, farem xurros”, lo preparó todo y al ponerlos

en la paella con el aceite hirviendo, hubo una explosión, quedando las paredes próximas al fuego llenas de pasta y aceite. Durante algún tiempo permanecieron las manchas hasta que se pintó. Ella también salió un poco malparada. Todavía la recuerdo pidiendo una patata para refregársela por la cara para aliviar el dolor.

Otro día mi hermana Alicia estaba a punto de merendar, pan con jamón y un tomate. Se le acercó y le dio el jamón. Ella le dijo: “i tu que berenaràs?”, a lo que mi hermana le contestó: “a mi m’agrada molt la tomata i ja ne tinc prou”. Entonces ella se levantó y se fue a casa y volvió con un regalo; y el regalo era su anillo de compromiso.

Me ha gustado reflejar superficialmente la vida de esta persona, ya que durante los años de la posguerra, tan difíciles y tan tristes, esta mujer supo dar una pincelada de alegría con sus intrusiones no exentas de cierta intelectualidad.



Juana la Cabrera  
J. M. S. / J. ARRUFAT

## Els pica-portes o trucadors itifà·lics de Mont-roig i el seu significat

JOSEP FÀBREGA I AGEA

La paraula itifà·lic ve del grec ithys que significa “recte” i del també grec “fal·los” que significa imatge d’un penis o aparell reproductor masculí. Realment és xocant comprovar com en milers de portes de casa de l’Aragó i per tant de Mont-roig lo picador, trucador o pica-portes és itifà·lic.

D’on pot venir aquest costum? Quin significat té? Per què anaven a la porta essent un símbol aparentment tan impúdic? Per què l’Església Ca-

tòlica mai lo va prohibir?

Provem de fer un poc d’història encara que és este un camp molt poc investigat a l’Aragó llevat del famós divulgador antropològic i etnològic aragonés Fernando Biarge, habitual investigador del “Patrimoni Etnològic Altoaragonés”<sup>1</sup> en lo seu magnífic llibre *Casa por Casa*.

Ja a l’antiga Grècia a les festes dionisíaques (fa més de 2.500 anys!) los símbols itifà·lics eren

1. Fernando Biarge es un fotógrafo de prestigio, montañero y estudioso de la antropología. Lleva más de cuarenta y cinco años recorriendo el paisaje oscense, comprometido con el conocimiento del territorio. Su colosal obra comprende en este momento un archivo de más de 95.000 fotografías de la provincia, y gran parte de él se ha contemplado en diversas publicaciones, bien porque Biarge es autor y editor de más de veinte libros que recogen su trabajo, o bien porque la memoria colectiva de la provincia de Huesca está teñida de imágenes que se han utilizado en la difusión del territorio.



FOTOS: J. FÀBREGA

portats en processó com a símbol de poder generador sexual i com a símbol de fecunditat i com a desig d'eternitat. Quan arriben a Mont-roig? És molt difícil de precisar però tenim constància que a tota l'etapa romànica i especialment als segles XII en endavant les iconografies i simbolismes eròtics o directament sexuals en elements arquitectònics de les esglésies i altres edificis és abundant. És molt probable que amb la repoblació montrogina originària de l'Alto Aragón o de Lleida s'importés este simbolisme que per altre costat podem observar a tota la comarca del Matarranya, Ports de Beseit i Ports de Morella.

La fertilitat de les terres i la fertilitat de les fa-



Pica-porta que simbolitza els òrgans sexuals masculí i femení

mílies: dues qüestions fonamentals a les societats agrícoles i per tant a Mont-roig. La porta, pas d'entrada de tots los ocupants de la casa, és lo símbol mateix de la casa. Lo que es penjava a la porta expressava los millors desitjos de protecció, de riquesa i de sort. Així que penjar a la porta un símbol itifàl·lic era desitjar prosperitat i fertilitat a la primera família que l'ocupava i a tots els seus descendents i futurs ocupants.

Pensem també que Mont-roig tenia un hàbitat dispers en forma de masos. Al mas anava tot lligat: bancals, ramats, bosc i per suposat família. Així que un pica-porta simbolisme de fertilitat volia donar riquesa a tot el conjunt que depenia del mas.

Altres ritus relacionats amb la fertilitat encara perduren: la benedició dels animals per San Antoni, la benedició de les branques d'olivera o de les palmes per Rams que després se deixaven a l'exterior per protegir tota la casa. Encara hem trobat al menos una casa a Mont-roig on encara se penja la palma al balcó o en una finestra. Per no parlar de la tradició en bruixeria i rituals màgics que se van donar per estes terres.

Segons l'estudi de Pedro Colomina Lafalla "Los llamadores faliformes en Ribagorza" la majoria de trucadors de Mont-roig que veureu en les fotografies són del tipus C o sigui com diuen els autors "Este es el modelo que más claramente muestra su forma fálica pues nos esta mostrando claramente los órganos sexuales masculinos"<sup>2</sup>.

De tota manera podríem concloure amb lo que



expressen, per diferents vies, lo prestigiós Ramon Violant i Simorra, etnògraf estudiós del Pirineu i fundador del Museu Etnològic de Barcelona i el gran historiador, acadèmic i antropòleg Julio Caro Baroja quan afirmen que:

*“La existencia de llamadores de estas características no es fruto de la casualidad, sino más bien reminiscencias de ancestrales cultos a la fertilidad de origen milenario... La expansión del cristianismo destruyó algunos símbolos y actos relacionados con la brujería y el paganismo pero respetaron ciertas costumbres y simbolismos que por su extensión y significado teóricamente decorativo quedaron como alternancia del antiguo culto milenario con el cristianismo”*<sup>3</sup>. (Referència completa<sup>4</sup>. Llibre d'en Fernando Biarge<sup>5</sup>)

Però lo que no hi ha a cap puesto del Matarraña ni de l'Aragó el tenim a Mont-roig: és un truca-dor o pica-portes mig caigut que és l'únic conegut



que té, al mateix temps, l'òrgan sexual masculí i femení al treball de forja. Una autèntica joia que podreu observar a les fotografíes.

(Escrit a casa Jaume, carrer Conejos, núm. 8, estiu de 2014)

2. Op. cit., p. 61

3. Op. cit., p. 61

4. *Llamadores faliformes en Ribagorza*. Pedro Colomina Lafalla, Gloria Lomillos Sopena, Carlos Franco de Espés. Temas de antropología aragonesa, ISBN 0212-5552, N. 1, 1983, p. 51-62

*Llamadores faliformes en Ribagorza*. Carlos Franco De Espes, Pedro Colomina Lafalla, Gloria Lomillos Sopena. Etnología y tradiciones populares: (Congreso de Zaragoza-Calatayud), Vol. 2, 1987 (Comunicaciones), ISBN 84-00-06782-7, p. 153-166

5. *Casa por casa: detalles de arquitectura rural pirenaica*. Fernando Biarge; Ana Biarge, Autor-Editor, 2001. ISBN 9788492226337

## Las bodas de plata, de oro y de platino

### REDACCIÓN

En los tiempos que corren puede parecer una heroicidad que las parejas lleguen a cumplir veinticinco años de convivencia. Y si veinticinco son una heroicidad no digamos ya cincuenta, que se transforman poco menos que en una epopeya. En Monroyo, para festejarlo, hace ya muchos años que cada dieciocho de agosto, coincidiendo con “La festa dels casats”, aquellas parejas que desean conmemorar sus bodas de plata o de oro, acuden a la iglesia para renovar, en un acto solemne y muy emocionante, sus mutuos compromisos. La ceremonia da mucho realce a las Fiestas Mayores y la preparan conjuntamente, con gran esmero en los detalles, la Comisión y la Junta Parroquial.

Elvira Molinos nos ha recordado que fue concretamente en 1989 cuando se instauró esta celebración, en la época en que Antonio Garzón era párroco de Monroyo. Ya el año anterior, el sacerdote había avisado a los matrimonios que cumplían años e hizo una mención el día de la fiesta de los casados. Pero fue al año siguiente cuando se co-

menzó a celebrar la fiesta en colaboración con la Comisión. En consecuencia, en este 2014 se ha cumplido ya el veinticinco aniversario.

Son muchas las parejas que durante estos años han optado por celebrar la fiesta en la iglesia. Y aunque todavía no hemos tenido ocasión de festejar bodas de platino (hay quien las denomina de “brillantes”), no sería de extrañar que en los próximos años alguna llegara a los setenta y cinco de vida en común. Sería, sin duda, un gran acontecimiento.

J. A. CARRÉGALO







DICIEMBRE 2014  
NÚMERO 42

# PLANA RASA

**Edita:** Asociación Cultural Sucarrats. La Parra, 10. 44652 Monroyo (Teruel). acsucarrats@gmail.com • planarasa@hotmail.com • Facebook.com Grupo: Asociación Cultural Sucarrats. **Consejo de redacción:** Laura Antolín Lombarte, Diego Arrufat, José Ramón Guarc, Raquel Saura y José A. Carrégalo. **Redacción y coordinación:** Laura Antolín, Raquel Saura y J. A. Carrégalo. **Colaboradores:** Teresa Maria Ballester, José Luis Agud, Beatriz Severino / Periódico La Comarca, Arnau Segura, José Ramón Guarc, Aurélia Lombarte, Carmeta Pallarés, David, Andreu, Karim, Judit, Izan, Daniel, Eloi, Diego, Inés, Joana, Javi, Carlos y Danko, Jesús Bosque, Elisabeth Coñago, Guardería de Monroyo, Laura Antolín Lombarte, Biblioteca de Monroyo, Javier Arrufat, Ayuntamiento de Monroyo, José Laguna, Josep Fàbrega, Marta Borcha, Lore Land, periòdic Notícies del Matarranya, Eva Borràs, Roberto Gascón, María José Agud, Sandra Elías, Hugo Valle, E. S. B., Comisión de Fiestas 2014-2015, J. M. S. y J. A. Carrégalo. **Foto cubierta:** J. Laguna **Fotos contracubierta:** E. Borràs, R. Gascón, J. R. Guarc. **Diseño, maquetación y prod. gráfica:** Terès & Antolín s.c.



Colaboran:

